

# Instrukcja obsługi



**Montaż skrzynek zasilająco-sterujących na czas transportu i w pozycji roboczej**

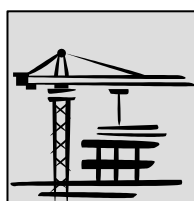
**QE  
QES  
QEP / QET  
URT / RUS**

**Kod:**

**Data oryginału: 07 / 09**



**Do wykonania:  
– zaraz po dostawie na budowę !!!**



**MONTAŻ  
NA  
BUDOWIE**



**Biuro w Gliwicach:** Tel. 032 775 40 80; Fax 032 775 40 81; e-mail: [diego.bof@luve.it](mailto:diego.bof@luve.it); [mzawadzka@sest.pl](mailto:mzawadzka@sest.pl)  
**Biuro w Warszawie:** Tel. 022 403 81 85; Fax 022 403 81 85; e-mail: [slawomir.kalbarczyk@luve.it](mailto:slawomir.kalbarczyk@luve.it)

**LU-VE CONTARDO  
FRANCE: CARI S.a.r.l.**  
69321 LYON Cedex 05  
4, quai des Etroits  
Tel. +33 4 72779868  
Fax +33 4 72779867  
E-mail: [luve@luve.fr](mailto:luve@luve.fr)

**LU-VE CONTARDO  
IBERICA S.L.**  
28043 MADRID – ESPAÑA  
C/Ulises, 102 - 4ª Planta  
Tel. +34 91 7216310  
Fax +34 91 7219192  
E-mail: [luveib@luve.es](mailto:luveib@luve.es)

**LU-VE CONTARDO  
RUSSIA OFFICE**  
115419 MOSCOW  
2nd Roschinskij proezd  
D8, str 4, uff. 3 post 130  
Tel. & Fax +7 095 2329993  
Fax +7 095 4305929  
E-mail: [luve\\_russia@hotmail.com](mailto:luve_russia@hotmail.com)

**LU-VE PACIFIC PTY.LTD.**  
3074 AUSTRALIA  
THOMASTOWN – VICTORIA  
84 Northgate Drive  
Tel. +61 3 94641433  
Fax +61 3 94640860  
E-mail: [sales@luve.com.au](mailto:sales@luve.com.au)

**LU-VE CONTARDO  
DEUTSCHLAND GmbH**  
70597 STUTTGART  
Bruno - Jacoby - Weg, 10  
Tel. +49 711 727211.0  
Fax +49 711 727211.29  
E-mail: [zentrale@luve.de](mailto:zentrale@luve.de)

**LU-VE CONTARDO  
UK-EIRE OFFICE**  
FAREHAM HANTS  
P.O. BOX 3 PO15 7YU  
Tel. +44 1 489881503  
Fax +44 1 489881504  
E-mail: [info@luveuk.com](mailto:info@luveuk.com)

**LU-VE CONTARDO  
CARIBE, SA**  
SAN JOSE - COSTA RICA  
Calle 38, av. 3, C.C. los Alcazares  
Tel. & Fax +506 2 336141



**LU-VE S.p.A.**  
21040 UBOLDO VA ITALIA  
Via Caduti della Liberazione, 53  
Tel. +39 02 96716.1  
Fax +39 02 96780560  
E-mail: [sales@luve.it](mailto:sales@luve.it)  
<http://www.luve.it>

## **UWAGA !!!**

**Zaniechanie wykonania czynności opisanych w niniejszej instrukcji może spowodować zniszczenie skrzynek elektrycznych i regulatorów, w które wyposażone jest urządzenie. W takim przypadku uszkodzenie to nie podlega gwarancji producenta**



## Deklaracja Producenta

**Dokument referencyjny: EC Dyrektywa Maszynowa 89/392 CEE wraz z późniejszymi zmianami.**

Urządzenia zostały zaprojektowane i skonstruowane tak, aby mogły być zastosowane w maszynach według Dyrektywy Maszynowej 89/392 CEE (wraz z późniejszymi zmianami) i odpowiadają następującym normom:

- **EN 60335-1 (CEI 61-50)** – Bezpieczeństwo urządzeń elektrycznych do użytku domowego i podobnych. Wymagania ogólne.
- **CEI-EN 60335-2-40** - Bezpieczeństwo urządzeń elektrycznych do użytku domowego i podobnych – część 2. Wymagania szczególne dla elektrycznych pomp ciepła, dla klimatyzatorów i osuszaczy.
- **Dyrektywa 89/336/ CEE** i jej późniejsze zmiany – Kompatybilność elektromagnetyczna.
- **Dyrektywa 73/23/CEE** – Niskie napięcia

Jednakże niedopuszczalna jest praca urządzeń LU-VE Contardo jako części składowych systemu lub maszyny, która jest niezgodna z Dyrektywą Maszynową EC.

**OSTRZEŻENIA:** Nieprzestrzeganie zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji grozi wypadkami przy pracy z urządzeniami, uszkodzeniami ciała i zniszczeniem urządzeń.

### **A) Transport urządzeń, ich montaż i obsługa:**

- 1 – Obsługa wyspecjalizowanego sprzętu typu dźwig, podnośnik powinna być powierzona wyłącznie przeszkolonemu personelowi.
- 2 – Wymagane jest stosowanie zabezpieczeń budowlanych typu rękawice, kaski itp.
- 3 – Zabronione jest przebywanie pod urządzeniami podnoszonymi przez dźwig.

### **B) Wykonywanie połączeń elektrycznych:**

#### **1 – PRACE ELEKTRYCZNE MOGĄ BYĆ WYKONYWANE WYŁĄCZNIE PRZEZ WYSPECJALIZOWANY PERSONEL**

- 2 – Należy upewnić się, że zasilanie główne obiegu elektrycznego jest wyłączone w wyłącznik jest zabezpieczony przed przypadkowym załączeniem.

### **C) Podłączenie rurociągów:**

#### **1 - PRACE INSTALACYJNE MOGĄ BYĆ WYKONYWANE WYŁĄCZNIE PRZEZ WYSPECJALIZOWANY PERSONEL**

- 2 – Należy upewnić się, że podłączany rurociąg jest opróżniony lub odcięty od instalacji (nie pozostaje pod ciśnieniem)
- 3 – Należy zachować szczególną ostrożność przy spawaniu i nie dopuścić do kontaktu płomienia z urządzeniem.

### **D) Utylizacja urządzenia:**

**Materiały plastikowe:** polietylen, ABS, guma

**Materiały metalowe:** stal, stal nierdzewna, miedź, aluminium

**Czynniki chłodnicze:** należy stosować się do instrukcji dostawcy urządzeń chłodniczych

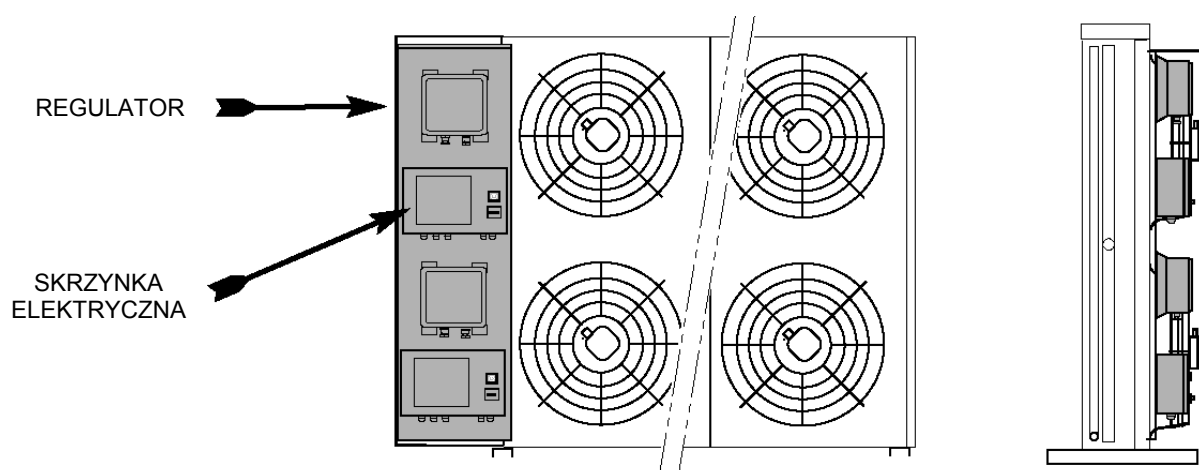
**E) Części metalowe lakierowane są chronione na czas transportu i montażu przezroczystą folią**

## Skraplacze serii SAV 500

### Moduł wymiennika 810 mm

#### PIONOWA WERSJA URZĄDZENIA

**Fabryczne mocowanie panelu jest pozycją docelową.**  
**Nie jest wymagana zmiana położenia panelu elektrycznego**

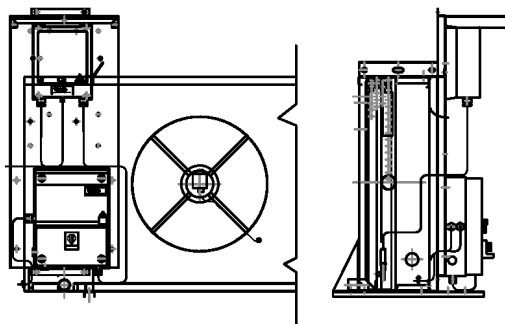


## Skraplacze serii SAV 500

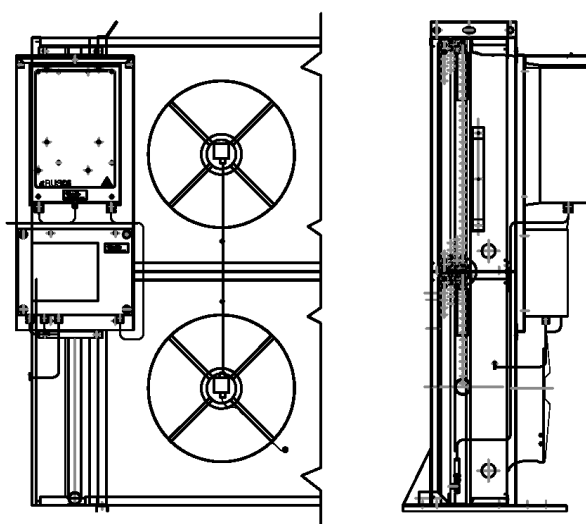
### Moduł wymiennika 810 mm

#### PIONOWA WERSJA URZĄDZENIA – prawidłowa lokalizacja panelu (robocza)

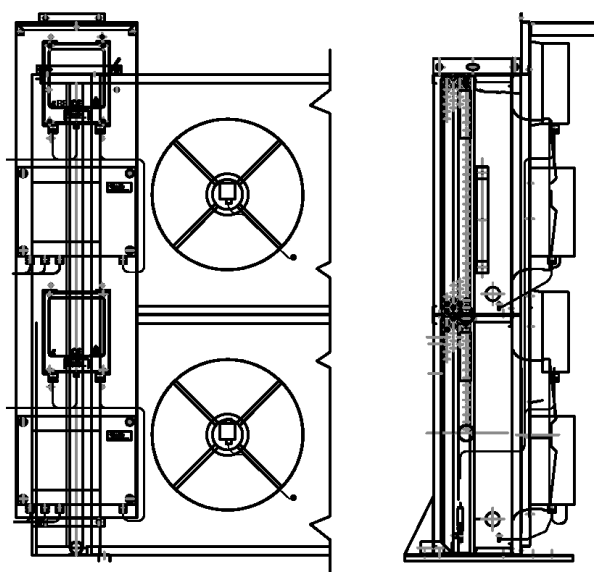
##### Wersja 1-rzędowa z jedną skrzynką elektryczną



##### Wersja 2-rzędowa z jedną skrzynką elektryczną



##### Wersja 2-rzędowa z dwoma skrzynkami elektrycznymi



## Skraplacze serii SAV 500 Moduł wymiennika 810 mm

### POZIOMA WERSJA URZĄDZENIA

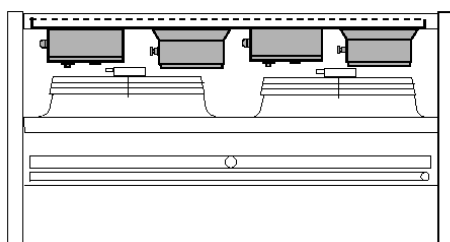
**Fabryczne mocowanie panelu jest tylko pozycją transportową  
wymagana jest zmiana położenia panelu elektrycznego**

**!!!**

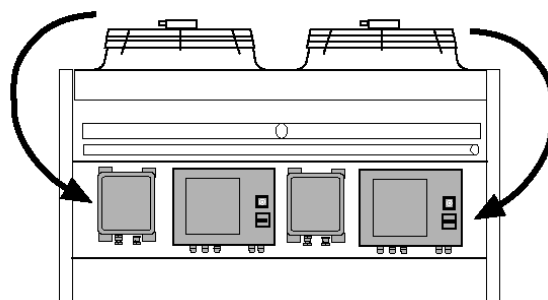
Montaż panelu zasilająco-sterującego i test końcowy są wykonywane w fabryce. Na czas transportu jest on tymczasowo demontowany i mocowany na górnej powierzchni urządzenia.

**Uwaga!:** Jest to pozycja tylko tymczasowa na czas transportu urządzenia. Dopuszcza się pozostawienie panelu w tej pozycji pod warunkiem, że urządzenie jest przechowywane w pozycji pionowej – transportowej.

**POZYCJA PODCZAS TRANSPORTU**



**POZYCJA DOCELOWA**



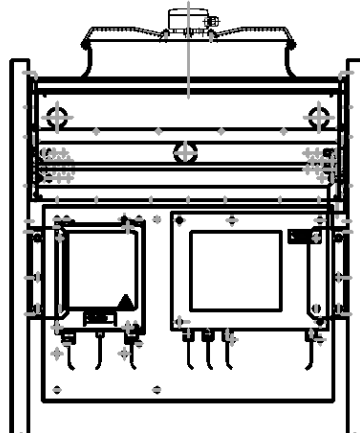
Instalator powinien w pierwszej kolejności zmontować nogi chłodnicy (skraplacza), a następnie płytę wsporczą na nogach bocznych od strony kolektorów, pod nimi. Do płyty przykręcane są: skrzynka elektryczna i regulator obrotów (jak na rysunku).

## Skrapłacze serii SAV 500

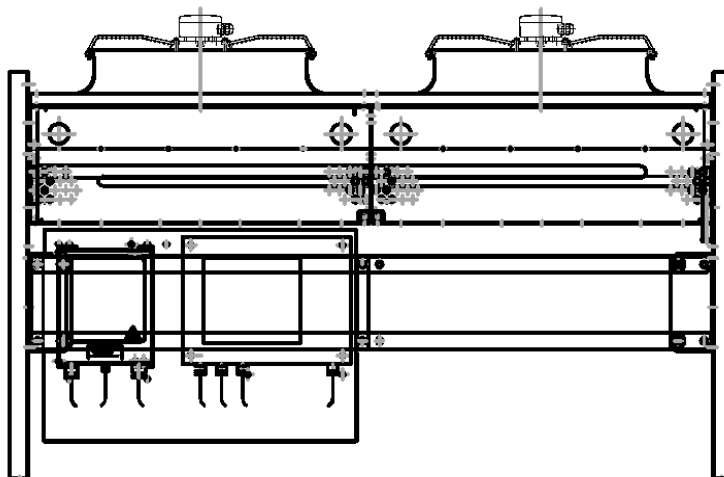
### Moduł wymiennika 810 mm

**POZIOMA WERSJA URZĄDZENIA – prawidłowa lokalizacja panelu (robocza)**

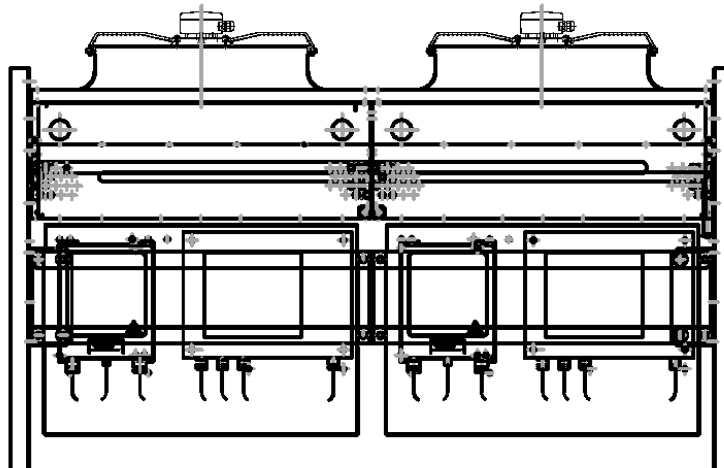
**Wersja 1-rzędowa z jedną skrzynką elektryczną**



**Wersja 2-rzędowa z jedną skrzynką elektryczną**



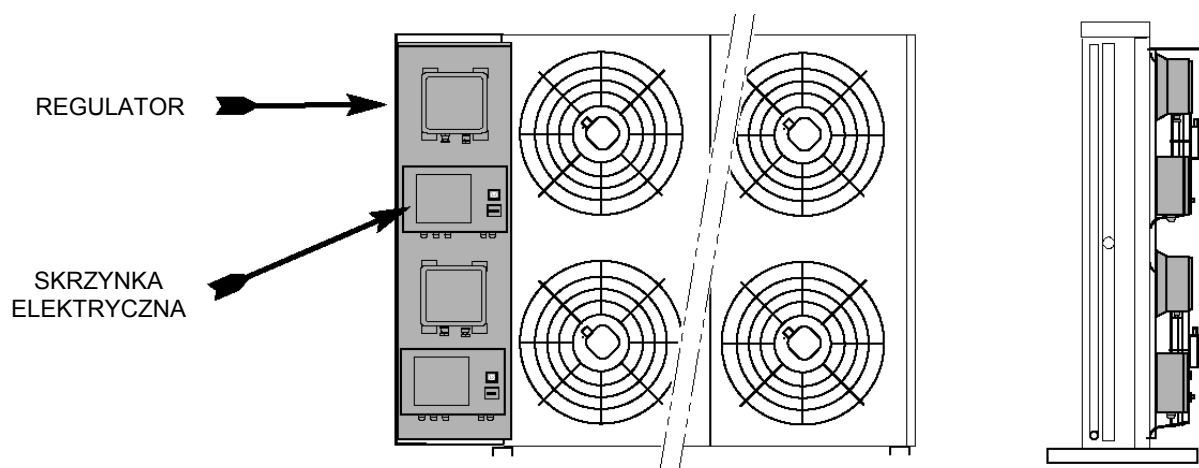
**Wersja 2-rzędowa z dwoma skrzynkami elektrycznymi**



**Skraplacze serii EHV / EAV / SAV 500 – 630 – 710  
i chłodnice serii EHL / EAL / SAL 500 – 630 – 710  
Moduł wymiennika 1000 / 1215 mm**

**PIONOWA WERSJA URZĄDZENIA**

**Fabryczne mocowanie panelu jest pozycją docelową.**  
**Nie jest wymagana zmiana położenia panelu elektrycznego**

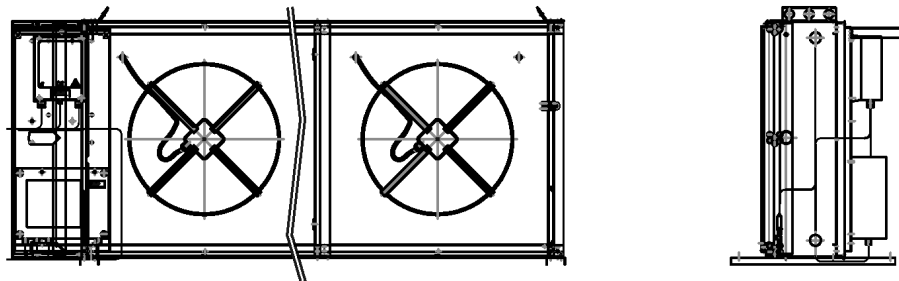




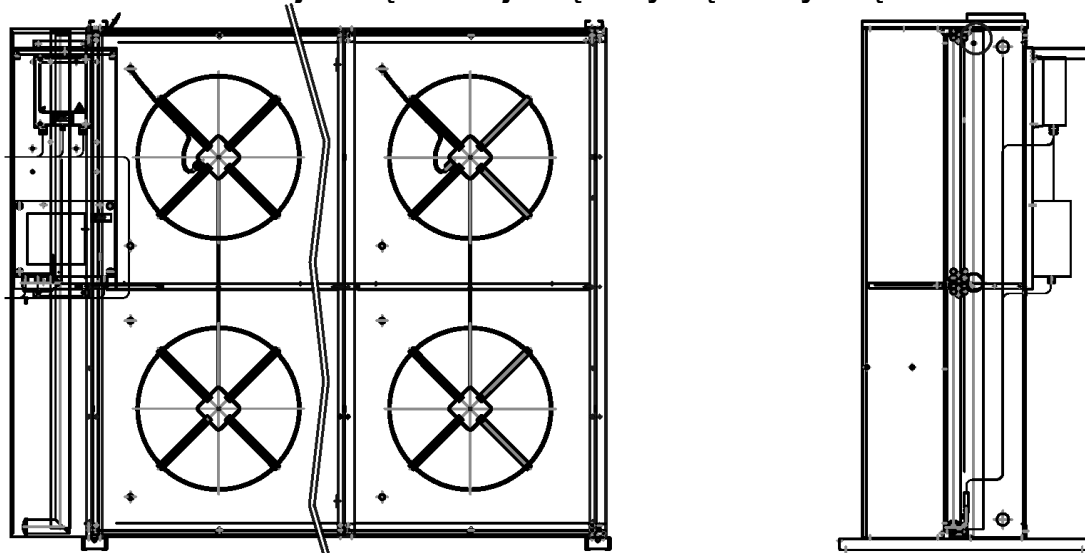
**Skrapłacze serii EHV / EAV / SAV 500 – 630 – 710  
i chłodnice serii EHL / EAL / SAL 500 – 630 – 710  
Moduł wymiennika 1000 / 1215 mm**

**PIONOWA WERSJA URZĄDZENIA – prawidłowa lokalizacja panelu (robocza)**

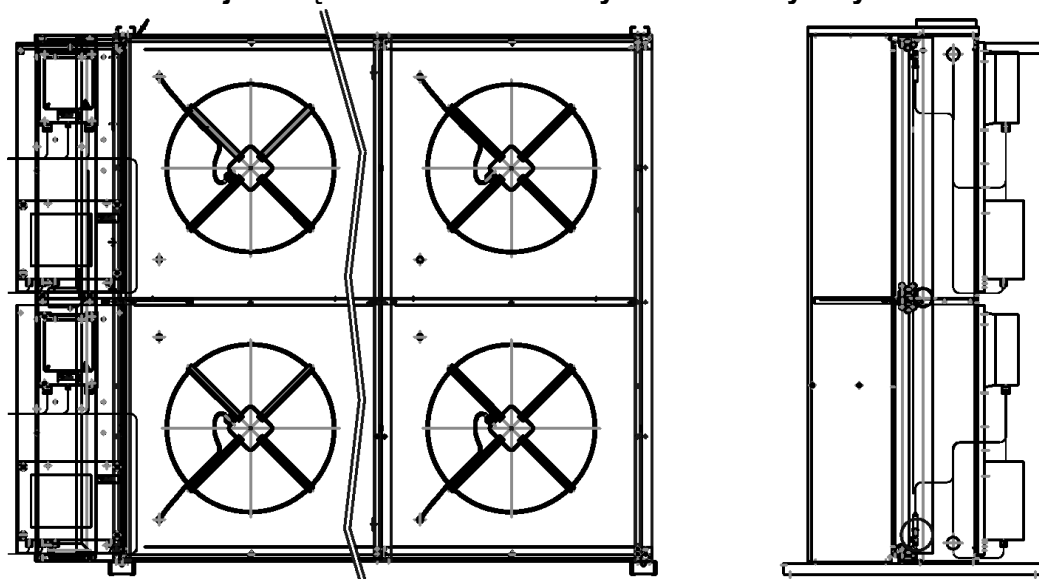
**Wersja 1-rzędowa z jedną skrzynką elektryczną**



**Wersja 2-rzędowa z jedną skrzynką elektryczną**



**Wersja 2-rzędowa z dwoma skrzynkami elektrycznymi**



**Skraplacze serii EHV / EAV / SAV 500 – 630 – 710  
i chłodnice serii EHL / EAL / SAL 500 – 630 – 710  
Moduł wymiennika 1000 / 1215 mm**

**POZIOMA WERSJA URZĄDZENIA**

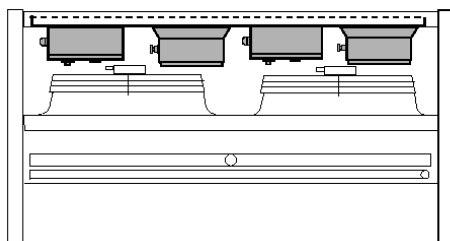
**Fabryczne mocowanie panelu jest tylko pozycją transportową  
wymagana jest zmiana położenia panelu elektrycznego**

**!!!**

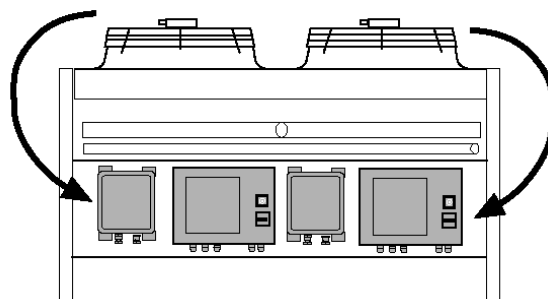
Montaż panelu zasilająco-sterującego i test końcowy są wykonywane w fabryce. Na czas transportu jest on tymczasowo demontowany i mocowany na górnej powierzchni urządzenia.

**Uwaga!** Jest to pozycja tylko tymczasowa na czas transportu urządzenia. Dopuszcza się pozostawienie panelu w tej pozycji pod warunkiem, że urządzenie jest przechowywane w pozycji pionowej – transportowej.

**POZYCJA PODCZAS TRANSPORTU**



**POZYCJA DOCELOWA**

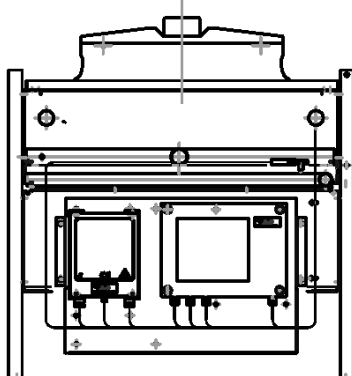


Instalator powinien w pierwszej kolejności zmontować nogi chłodnicy (skraplacza), a następnie płytę wsporczą na nogach bocznych od strony kolektorów, pod nimi. Do płyty przykręcają się: skrzynka elektryczna i regulator obrotów (jak na rysunku).

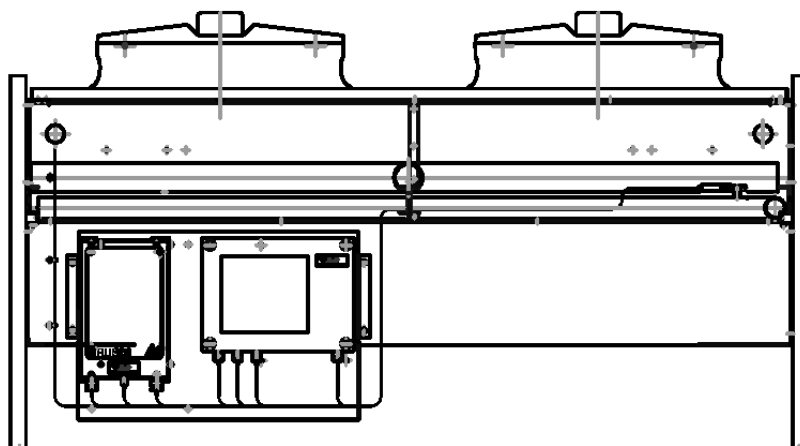
**Skraplacze serii EHV / EAV / SAV 500 – 630 – 710  
i chłodnice serii EHL / EAL / SAL 500 – 630 – 710  
Moduł wymiennika 1000 / 1215 mm**

**POZIOMA WERSJA URZĄDZENIA – prawidłowa lokalizacja panelu (robocza)**

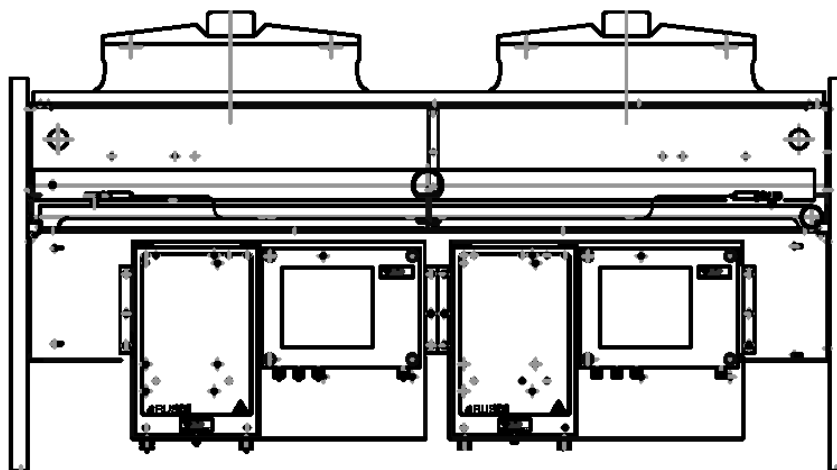
**Wersja 1-rzędowa z jedną skrzynką elektryczną**



**Wersja 2-rzędowa z jedną skrzynką elektryczną**



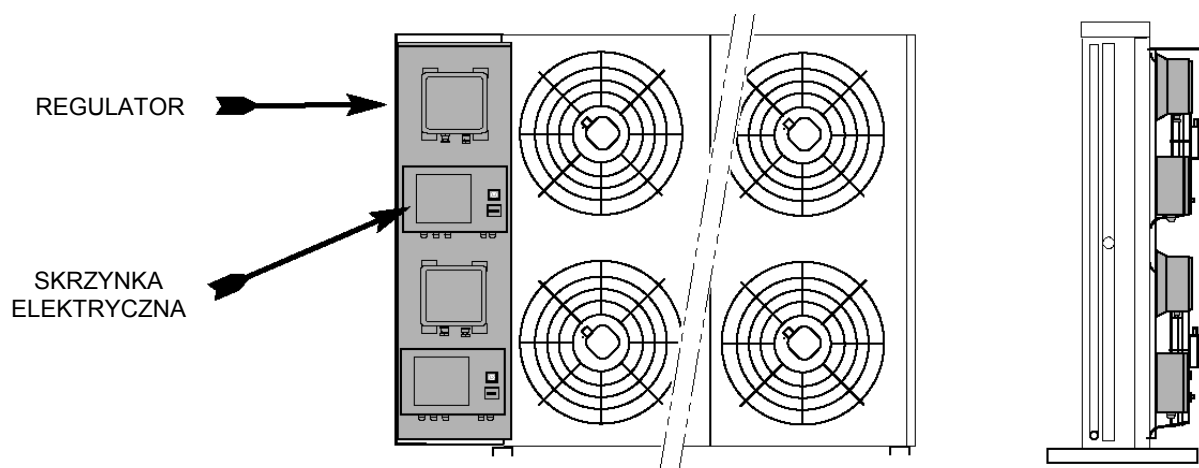
**Wersja 2-rzędowa z dwoma skrzynkami elektrycznymi**



# **Skraplacze serii SHV – EHV 800, SAV8, EAV80, EAV9 i chłodnice serii SHL – EHL 800, SAL8, EAL80, EAL9**

## **PIONOWA WERSJA URZĄDZENIA**

**Fabryczne mocowanie panelu jest pozycją docelową.**  
**Nie jest wymagana zmiana położenia panelu elektrycznego**



## Skraplacze serii SHV – EHV 800, SAV8, EAV80, EAV9 i chłodnice serii SHL – EHL 800, SAL8, EAL80, EAL9

### POZIOMA WERSJA URZĄDZENIA

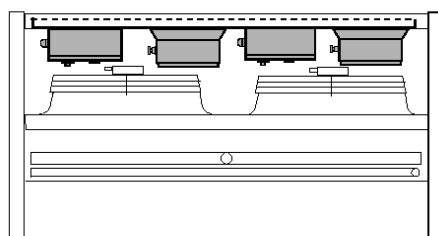
**Fabryczne mocowanie panelu jest tylko pozycją transportową  
wymagana jest zmiana położenia panelu elektrycznego**

**!!!**

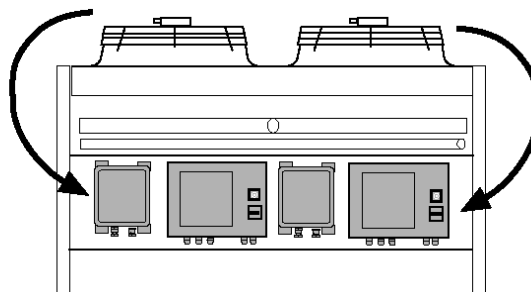
Montaż panelu zasilająco-sterującego i test końcowy są wykonywane w fabryce. Na czas transportu jest on tymczasowo demontowany i mocowany na górnej powierzchni urządzenia.

**Uwaga!:** Jest to pozycja tylko tymczasowa na czas transportu urządzenia. Dopuszcza się pozostawienie panelu w tej pozycji pod warunkiem, że urządzenie jest przechowywane w pozycji pionowej – transportowej.

**POZYCJA PODCZAS TRANSPORTU**



**POZYCJA DOCEŁOWA**

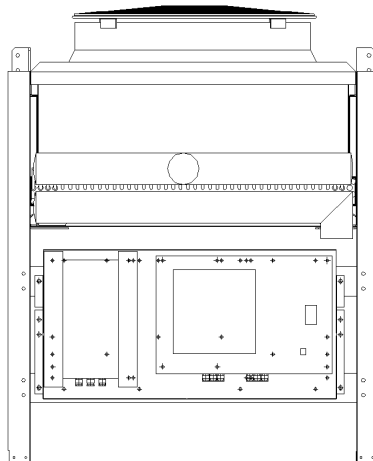


Płyta wsporcza wraz z przykręconą: skrzynką elektryczną i regulatorem obrotów powinna zostać obrócona o 90° i zamontowana na nogach bocznych od strony kolektorów, pod nimi (jak na rysunku). W tym celu kabli elektrycznych nie należy odłączać, gdyż mają one niezbędny zapas długości. Po tej operacji luźną część kabla w osłonie należy przymocować taśmami do wsporników.

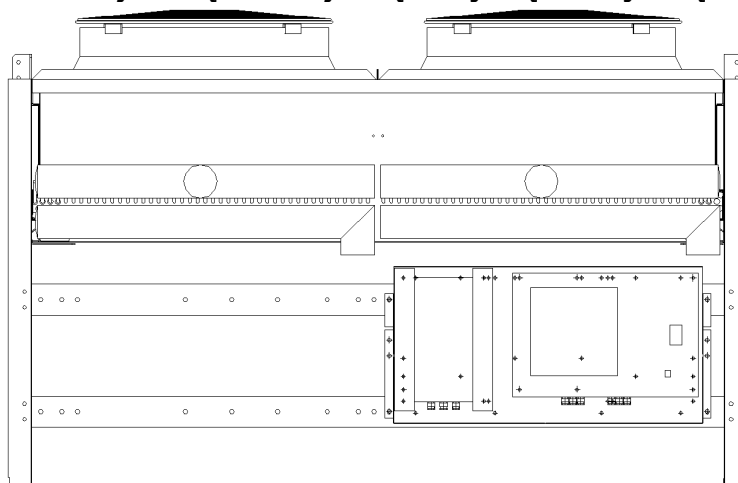
# **Skraplacze serii SHV – EHV 800, SAV8, EAV80, EAV9 i chłodnice serii SHL – EHL 800, SAL8, EAL80, EAL9**

## **POZIOMA WERSJA URZĄDZENIA – prawidłowa lokalizacja panelu (robocza)**

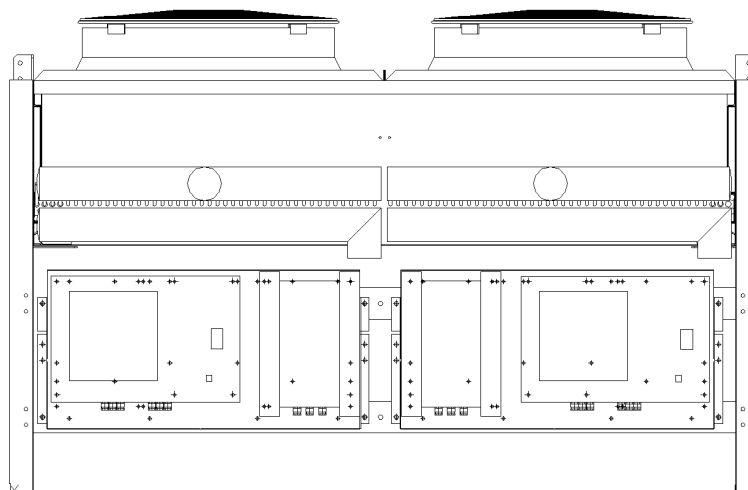
### **Wersja 1-rzędowa z jedną skrzynką elektryczną**



### **Wersja 2-rzędowa z jedną skrzynką elektryczną**

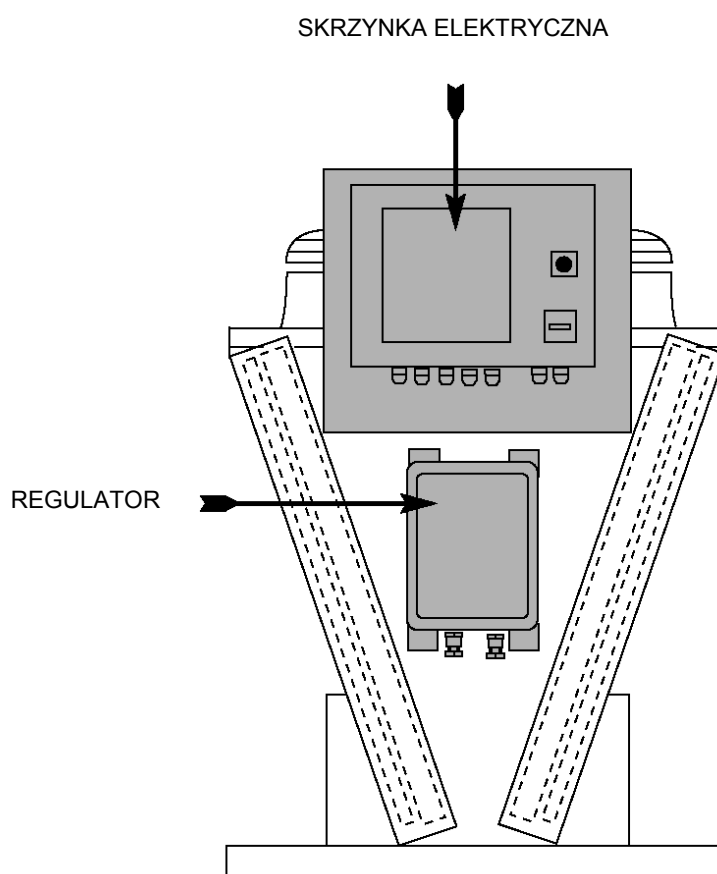


### **Wersja 2-rzędowa z dwoma skrzynkami elektrycznymi**



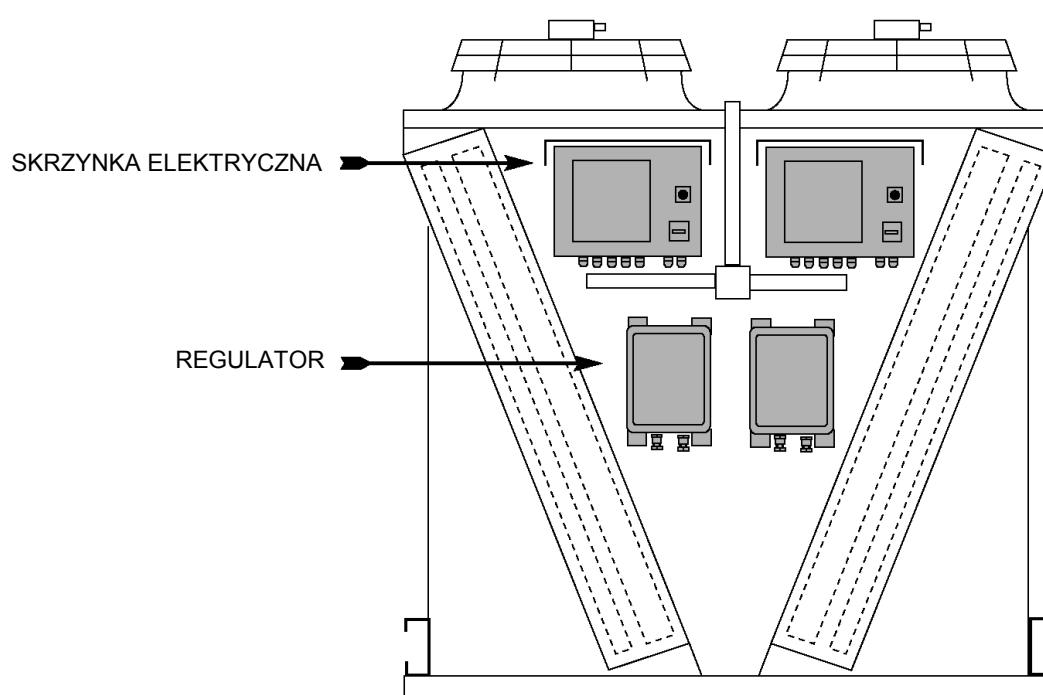
## Skraplacze serii SDHV i chłodnicze serii SDHL

**Fabryczne mocowanie panelu jest pozycją docelową.**  
**Nie jest wymagana zmiana położenia panelu elektrycznego**



## Skraplacze serii EHVD i chłodnicze serii EHLD

**Fabryczne mocowanie panelu jest pozycją docelową.**  
**Nie jest wymagana zmiana położenia panelu elektrycznego**





Data tłumaczenia:  
2009-08-14

Biuro Lu-Ve w Warszawie  
Tel./Fax (22) 403-81-85  
e-mail: [slawomir.kalbarczyk@luve.it](mailto:slawomir.kalbarczyk@luve.it)